



Information für Patientinnen und Patienten

Wecésin® Puder

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes oder Apothekers bzw. der Ärztin oder Apothekerin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Wecésin angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Wecésin zur Behandlung von oberflächlichen, kleinen Schürfwunden sowie zur Nabelpflege und zur Förderung der Ausheilung des Nabels von Neugeborenen angewendet werden. In Wecésin sind als wirksame Bestandteile drei Pflanzenauszüge aus der Familie der Korbblütler (Asteraceen) sowie zwei mineralische Komponenten

enthalten. Die wundheilungsfördernden und entzündungshemmenden Eigenschaften von Arnica, Ringelblume (Calendula) und Sonnenhut (Echinacea) werden durch die gestaltenden und strukturierenden Kräfte von Antimon und Quarz ergänzt. In dieser Kombination unterstützt Wecésin die physiologischen Vorgänge der Haut.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Wecésin gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf Wecésin nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Wecésin darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Asteraceen (Arnica, Calendula, Echinacea) oder einem anderen Inhaltsstoff.

Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Wie verwenden Sie Wecésin?

Falls von Arzt bzw. der Ärztin nicht anders verschrieben, wenden Sie Wecésin wie folgt an:

Hautverletzungen: die betroffenen Wundflächen direkt dünn bepudern und evtl. mit einer Verbandskompressen abdecken. Bepudern nach 2–3 Stunden bzw. bei Feuchtwunden der Wunde wiederholen.

Zur Nabelpflege: Die ganze Nabelregion einschliesslich des Nabelschnurrestes reichlich mit Wecésin bestreuen; die Klemme mittels steriler Kompressen unterpolstern; die ganze Nabelregion einschliesslich des Nabelschnurrestes mit einer elastischen Nabelbinde locker verbinden. Verband täglich, oder wenn die Nabelbinde feucht geworden ist, erneuern und Wecésin neu auftragen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. mit Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

Welche Nebenwirkungen kann Wecésin haben?

In seltenen Fällen können allergische Hautreaktionen und Überempfindlichkeiten auftreten. Dann sollte Wecésin nicht mehr weiter verwendet werden. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Bei Verschlimmerung der Symptome oder fehlender Besserung nach 2–3 Wochen ist ein Arzt oder Apotheker bzw. eine Ärztin oder Apothekerin aufzusuchen. Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

Was ist in Wecésin enthalten?

1g Puder enthält: ethanolische Auszüge aus: 25mg ganzer, frische Arnicapflanze und 17mg frischem Ringelblumenkraut und 17mg ganzem, frischem schmalblättrigem Sonnenhut / Quarz 1mg / Antimon 1mg (in spezieller Zubereitung). Hilfsstoff: Talk.

Zulassungsnummer

24'608 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Wecésin?

Welche Packungen sind erhältlich? Erhältlich in Apotheken, ohne ärztliche Verschreibung.

Dose à 30g.

ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Wecésin® poudre

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin ou du pharmacien.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand Wecésin est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Wecésin peut être utilisé en cas de légères écorchures superficielles ainsi que pour les soins ombilicaux et pour favoriser la cicatrisation de l'ombilic des nouveau-nés.

Wecésin contient comme composants actifs trois extraits végétaux de la famille des composées (astéracées) ainsi que deux composants minéraux. Les propriétés cicatrisantes et anti-inflammatoires de l'arnica, de la souci (Calendula) et de rudbeckie (Echinacea) sont complétées par les pouvoirs organisateurs et structurants de l'antimoine et du quartz. Dans cette association, Wecésin soutient les processus physiologiques de la peau.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Wecésin peut être utilisé simultanément.

Quand Wecésin ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Wecésin ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue aux composées (Arnica, Calendula, Echinacea) ou à un autre composant.

Veillez informer votre médecin ou pharmacien, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

Comment utiliser Wecésin?

Sauf prescription contraire du médecin, utilisez Wecésin comme suit:

Ecorchures: appliquer directement en couche mince sur les zones cutanées blessées et couvrir éventuellement avec une compresse. Répéter l'opération 2–3 heures plus tard ou lorsque la plaie se réhumidifie.

Pour les soins ombilicaux: saupoudrer abondamment toute la région ainsi que le reste du cordon ombilical, rembourrer la pince ombilicale avec une compresse stérile, puis panser d'un bandage ombilical élastique peu serré. Renouveler le pansement et saupoudrer Wecésin à nouveau tous les jours ou lorsque le bandage ombilical est humide.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Adressez-vous à votre médecin ou pharmacien si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires Wecésin peut-il provoquer?

Dans quelques rares cas, des réactions cutanées allergiques et une hypersensibilité ont été constatées. Le cas échéant, interrompre le traitement avec Wecésin.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires non décrits ici, veuillez en informer votre médecin ou pharmacien.

A quoi faut-il encore faire attention?

Si les symptômes persistent ou si aucune amélioration ne se présente après 2-3 semaines, veuillez contacter votre médecin ou pharmacien.

Tenir hors de portée des enfants.

Conservé à température ambiante (15-25°C) et à l'abri de l'humidité.

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou pharmacien.

Que contient Wecésin?

1g de poudre contient: extraits éthanoliques de: 25mg de plante entière fraîche d'arnica et 17mg d'herbe fraîche de souci et 17mg de plante entière fraîche de rubdeckie à feuilles étroites / quartz 1mg / antimoine 1mg (en préparation spéciale).

Adjuvant: talc.

Numéro d'autorisation

24'608 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Wecésin? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie, sans ordonnance médicale.

Boîte de 30g.

Titulaire de l'autorisation

Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2006 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Wecésin®

polvere

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o farmacista. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa Wecésin?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, Wecésin può essere usato per il trattamento d'escoriazioni superficiali, per la cura dell'ombelico e per favorire la guarigione dell'ombelico nel neonato.

Wecésin contiene come componenti attivi tre estratti di piante della famiglia delle composite (Asteracee) e due minerali. Le caratteristiche curative e antinfiammatorie dell'Arnica, Calendula ed Echinacea sono completate dalle capacità formanti e strutturanti dell'antimonio e del quarzo. In questa combinazione, Wecésin sostiene i processi fisiologici della pelle.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può impiegare Wecésin.

Quando non si può usare Wecésin e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Wecésin non può essere usato in caso di riconosciuta ipersensibilità alle asteracee (Arnica, Calendula, Echinacea) o ad un altro dei componenti.

Informi il suo medico o farmacista nel caso in cui:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Come usare Wecésin?

Salvo diversa prescrizione medica, applicare il medicinale nel modo seguente:

Ferite della pelle: applicare uno strato sottile direttamente sulla ferita ed eventualmente coprirlo con una compressa. Applicare di nuovo dopo 2-3 ore o quando la ferita si umidifica.

Per la cura dell'ombelico: applicare Wecésin abbondantemente su tutta la regione ombelicale e sul resto del cordone ombelicale; imbottire la grappetta con una compressa sterile; fasciare in modo allentato con una benda elastica tutta la regione dell'ombelico incluso il resto del cordone ombelicale. Cambiare la fasciatura e applicare Wecésin giornalmente o quando la fascia ombelicale è diventata umida. Si attenga alla posologia indicata nel foglio illustrativo o prescritta dal medico.

Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o farmacista.

Quali effetti collaterali può avere Wecésin?

Raramente possono verificarsi reazioni cutanee allergiche o ipersensibilità. In tal caso, interrompere il trattamento. Se osserva effetti collaterali non menzionati, dovrebbe informare il suo medico o farmacista.

Di che altro occorre tener conto?

Se i sintomi tendono a peggiorare o se non subentra alcun miglioramento dopo 2-3 settimane, consultare un medico o farmacista.

Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) e proteggere dall'umidità.

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico o farmacista.

Cosa contiene Wecésin?

1g di polvere contiene: estratti etanolici di: 25mg di pianta intera fresca d'arnica e 17mg d'erba fresca di calendula e 17mg di pianta intera fresca di echinacea angustifolia / quarzo 1mg / antimoino 1mg (in preparazione speciale).

Adiuvante: talco.

Numero dell'omologazione

24'608 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Wecésin? Quali confezioni sono disponibili?

In vendita in farmacia, senza prescrizione medica.

Barattolo da 30g.

Titolare dell'omologazione

Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel ottobre 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).